CITY OF BLOOMINGTON

Boletín Comunitario

DEPARTAMENTO PARA LA COMUNIDAD Y LA FAMILIA

NOVIEMBRE 2014

Queridos miembros de la comunidad de

Bloomington y Monroe County,

Es el momento de la acción de gracias, en esta época del año es cuando podemos centrar y reflexionar sobre todas las cosas por las cual estamos agradecidos. Estar agradecidos por lo que tenemos, no sólo es algo bueno para todos, pero también es bueno para su salud, teniendo paz y siendo optimistas son dos grandes cosas a tener. En esta edición puede encontrar todos los grandes beneficios de dar gracias en el artículo de El Centro Comunal Latino. También, no se pierda el artículo escrito por Sandy López, que es acerca de la historia detrás del día de acción de gracias y los distintos puntos de vista que retrata. Además, si usted está interesado en ser voluntario hay una gran cantidad de oportunidades de voluntariado e información en esta edición.

EL 17 DE NOVIEMBRE so se pierda de la Noche Familiar Latina en Bloomington High School North, habrá una gran cantidad de información y recursos, entretenimiento, buena comida y premios. No se lo pierda, es necesario confirmar la asistencia antes de asistir. El Centro Comunal Latino sigue con sus platicas mientras camina por la comunidad, es buen ejercicio y tiempo para convivir con otros miembros de la comunidad. Para mas información comunicase con El Centro Comunal Latino.

El Cinema de la Universidad de Indiana proyectará la película "Como agua para chocolate" **EL 3 DE NOVIEMBRE**. La película está basada en la popular novela publicada en 1989 por la novelista mexicana Laura Esquivel. La escuela de música Jacobs de Indiana University tendrá un Festival y Competencia de guitarra **EL 2 DE NOVIEMBRE** con invitado especial Ricardo Gallén, de Jaén, España.

Ya viene el invierno, y con eso el tiempo frió si gusta mas información de como puede pagar menos por las facturas de servicios públicos, reducir su factura de energía y preparar su casa para el invierno por favor llámeme. Hay una gran cantidad de recursos en la ciudad dispuesto a ayudar. Adicionalmente, si usted o alguien que conoce esta interesado en apuntarse para recibir ayuda para comprar regalos navideños por favor póngase en contacto con El Departamento de la Comunidad y Recursos Familiares. Espero que todos ustedes tengan un gran Día de Acción de Gracias y disfruten con sus amigos y familiares.

Un saludo cordial,
Araceli Gómez-Aldana

Índice:

Editorial ..... p 2
El Centro Comunal Latino ..... p 3
Cielito Lindo ..... p 4
CHLA..... p 5
Impuestos 2015..... p 6
Voluntariado ..... p 7

Boletín Comunitario es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. ◆ Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Araceli Gómez-Aldana
gomeza@bloomington.in.gov
Tel. 812-349-3860 Fax : 812-349-3483
City Hall Building
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

Directora: Beverly Calender-Anderson
Editor: Araceli Gómez-Aldana
Diseño: Merridee LaMantia
Portada: Israel Ruz

La fecha de cierre para recibir material para el mes de Enero 2015 es el 28 de Noviembre

¿Por que sentirse agradecido por los momentos difíciles?

Por La Junta Directiva Del Centro Comunal Latino

Cada persona ha sufrido una pérdida o un dolor muy fuerte que probablemente causo mucho estrés. Muchas veces derrotamos a nosotros mismos por algo que no podemos cambiar, algo que sucedió en el pasado como una acción o una palabra que puede causar más problemas con otras personas. Sufrimos con la culpa de algo que paso hace muchos años. Nos limitamos tanto por pensar mucho más en las opiniones de los demás en lugar de la nuestra. Nos limitamos por pensar que no somos suficiente. Es fácil dar gracias en momentos positivos pero es importante dar gracias en tiempos difíciles también.

Al darse cuenta de que otras personas están peor que usted, no es la gratitud. La gratitud requiere una apreciación de los aspectos positivos de su situación. No es una comparación. A veces darse cuenta de lo que otras personas no tienen puede ayudar a ver lo que usted si tiene y estar agradecido, pero hay que dar el siguiente paso. Usted realmente tiene que mostrar su agradecimiento por lo que tienen, para que tenga un efecto.

Este día de gracias, cambe sus hábitos negativos y de gracias por todo lo bueno en sus vidas, por lo menos que todavía estas respirando. Si te quieres sentir mejor físicamente, emocionalmente, psicológicamente, no pare de dar gracias y más en tiempos difíciles. Haz lo que te haga feliz, sin pensar en los demás. Si tienes dificultades con otra persona, deje su orgullo y vea la perspectiva de los demás. Los desafíos son símbolos de que algo en nuestra vida tiene que cambiar y es tiempo para crecer.

Cada pensamiento positiva es una semilla para mejorar su vida. No es fácil perdonar a los que nos han causado daño y más difícil perdonarnos a nosotros mismos, pero es necesario. Usted es el líder de su propio destino, es hora de que actué como su propio líder.

Beneficios de estar agradecidos según la ciencia:

- Es bueno para la salud mental de los adolescentes
- Aumenta el bienestar
- Se ha relacionado con mejores calificaciones
- Te hace un mejor amigo a los demás
- Le ayuda a dormir mejor
- Puede fortalecer su relación con su pareja
- Beneficia al corazón
- Se ha relacionado con un mejor sistema inmunológico
- Te protege de las emociones negativas que vienen con la pérdida extrema

"Agradece lo que tienes y deja de quejarse - que aburre a todo el mundo, le hace a ningún bien y no resuelve ningún problema."

~ Zig Ziglar

Si sientes que no encuentras nada para dar las gracias, empieza con lo más mínimo y básico. Cosas que agradecer:

- Te levantaste en la mañana.
- Tienes donde vivir
- Tu familia/amigos
- Tu trabajo
- Que puedes ver, oír, respirar
- Que tienes de comer
- ¡Que tienes diferentes organizaciones que te ayudan como El Centro Comunal!

Cielito lindo

¿Que Paso Despues del Dia de Gracias?

por Sandy Lopez

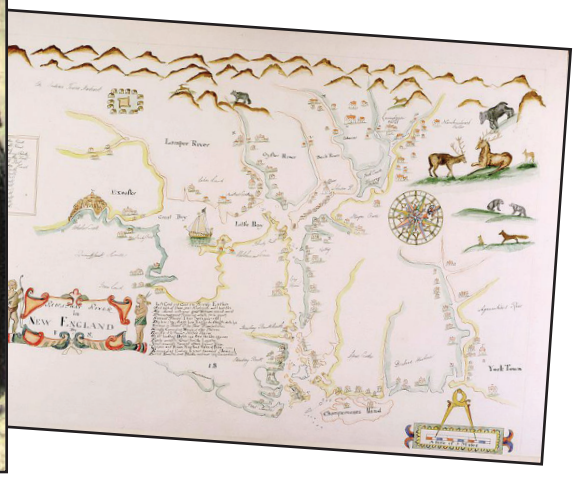
Este mes celebramos la tradicional fiesta del "Thanksgiving" o de Acción de Gracias. En aquella se conmemora la reunión entre los primeros colonizadores y los indios nativos americanos con el fin de agradecer a Dios por la abundante cosecha que habían obtenido gracias a la ayuda que habían recibido.

Los colonos pertenecían a un grupo de Separatistas de la iglesia de Inglaterra que se regían estrictamente por los principios morales establecidos en la Biblia. Desconocían la autoridad del monarca, y se creían elegidos por Dios, para dispersar su palabra. Al ser perseguidos en su país, emigraron desde Inglaterra a Holanda, donde vivieron doce años, expresándose libremente. Sin embargo, se encontraron con los problemas políticos entre España y Holanda.

Fue así, que aprovechando los afanes colonialistas de Inglaterra, y despues de un viaje penoso y accidentado, lograron asentarse en el Nuevo Mundo, en la Bahía de Plymouth.

Cuando los colonos llegaron a América consideraron que los territorios que poblaron eran de dominio público y se asentaron libremente, desplazando a los nativos del lugar. En los viajes de exploración, se apropiaron de las reservas de maíz de los indios y de las semillas que ellos guardaban. Posteriormente, gracias a la sabia administración del que nombraron como gobernador de la colonia de Plymouth, William Bradford, llegaron a un acuerdo donde se creó una sabia convivencia de mutuo respeto con los indios. Estos últimos les enseñaron a cultivar el maíz y a pescar. Bradford murió en 1657.

Con el paso del tiempo, las colonias británicas fueron ocupadas por muchos grupos provenientes de otros países, quienes fueron apropiándose injustamente de los territorios indígenas. Se ocasionaron conflictos continuos con los indios, ocasionando su exterminación masiva.



En 1620, la tribu Wampanoag trajo comida para sostener a los recién llegados en su primer invierno en una tierra extraña.

En 1637, cerca de lo que hoy es Groton, Connecticut, mercenarios ingleses y holandeses causaron la masacre de 700 hombres, mujeres y niños indios, quienes se habían reunido para celebrar su Festival del Maíz. En el nombre de Dios celebraron su "triunfo sobre los infieles" y tomaron como esclavos a algunos de los indios.

Gradualmente, las tribus nativas perdieron sus derechos sobre sus tierras, y no fue hasta 1879 que los indios fueron reconocidos como personas por sus invasores.

Entre 1778 y 1871 se negociaron tratados con las tribus: renunciarían a sus derechos de cazar y vivirían en un determinado territorio cual anteriormente habían sido dueños. Todo a cambio de dotación de consumo, pagos anuales y promesas de no intervención. Fueron desplazados hacia el Oeste y en 1830, se fueron creando las primeras reservaciones indias. Las tribus conservaban la soberanía del territorio asignado por los Estados Unidos. Así también, seria más fácil evangelizar a aquellos "salvajes;" que así los consideraban.

Durante la primera Guerra Mundial, 9.000 indios americanos sirvieron en las fuerzas armadas y murieron en defensa de una nación que no los reconocía como ciudadanos. En 1919, el Congreso otorgó la ciudadanía a los indios veteranos de la primera guerra mundial, pero muchos no siguieron el proceso para regularizarse. Un indio americano dijo: "Cómo pueden venir estos europeos y decirnos que podemos ser ciudadanos de nuestro propio país?"

Fue recién en 1924 que el indio americano fue considerado ciudadano de este país, y tuvieron que pasar otros 20 años antes de que pudiesen votar.

Hoy los descendientes de los europeos que fueron acogidos por los indios y a los que les pagaron mal desplazándolos, se olvidan de sus orígenes, y muy cómodamente rechazan a los nuevos inmigrantes de un país donde ellos también lo fueron.

¿Que hace La Comisión de Asuntos Hispanos y Latinos?

Por La Comisión de Asuntos Hispanos y Latinos

La Comisión de Asuntos Hispanos y Latinos fue establecida en el 2007 por una ordenanza del alcalde y el consejo de la Cuidad. El papel de la Comisión es identificar y estudiar asuntos que afectan a la gente Latina de nuestra cuidad. El trabajo de la Comisión es considerar como son afectados los Latinos en condiciones del trabajo, oportunidades educativas, acceso a los servicios y recursos que ellos necesitan y asuntos de discriminación.

La Comisión promueve remedios públicos y privados en cuanto a los asuntos que Latinos encuentran en la comunidad y estudian como esos asuntos afectan, tanto la población Latina como la comunidad entera.

Para cumplir con su misión, la Comisión comparte ideas e información con otros grupos que tienen enlaces o ofrecen servicios a Latinos. Por ejemplo, la Comisión invita a personas que tienen un influenza o posición en asuntos multiculturales y asuntos de justicia social. Ellos escuchan las preocupaciones de la Comisión en cuanto a la educación, condiciones del trabajo y acceso a los servicios de Bloomington. La Comisión también se reúne con varias agencias de la comunidad.

La celebración de la historia y contribuciones de los Latinos, tanto a la comunidad de Bloomington como la de los Estados Unidos de América es otra área muy importante para la Comisión. La Comisión asiste en la celebración del Mes de la Herencia Hispana y asigna varios premios para destacar las contribuciones de los Latinos a la comunidad de Bloomington.

La Comisión se reúne el primer miércoles de cada mes a las 5:30 p.m. en el cuarto McCloskey en la alcaldía. Las reuniones están abiertas al publico y todos están bienvenidos.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS con un Comisario de la Comisión de Asuntos Hispanos y Latinos Gracia Valliant

¿Cuál es tu historia? Háblame de usted.

Nací de padres Italianos en Pennsylvania. Cuando tenia 3 años, nos mudamos a Virginia. Cuando estaba en la universidad me entere de los primeros equipos del Cuerpo de Paz. Aplique y fue aceptada. Estuve en San Pedro Sula, Honduras por 2 años. Desde entonces he tenido una conexión muy fuerte con América Latina. Entre 1992-2000, trabaje con un grupo de derechos humanos en Guatemala y México. Me retire de mi trabajo como educadora en 2009.

¿Cuándo y por qué se mudó a Bloomington? ¿Cuánto tiempo ha vivido en Bloomington?

Yo viví en Detroit por varios años. En1978 nos mudamos a Bloomfield donde vivimos por 7 años. En 1983, cunado nuestros hijos eran adolescentes, decidimos mudarnos a Bloomington. Pero todo este tiempo mis niños fueron a la escuela en Bloomington y mi esposo y yo trabajamos en Bloomington.

¿Quién es tu modelo a seguir?

Gandhi, Maya Angelo y Cesar Chávez

¿Por qué te involucraste en la comisión?

Desde 2000 cuando los problemas con la migración de Latinos a Bloomington comenzaron, note que ellos requerían apoyo entendiendo la cultura de EE.UU. y los residentes de Bloomington requerían apoyo entiendo nuestros nuevos ciudadanos. La comisión me da la oportunidad de encontrar asuntos que afecta la comunidad latina. También, me da la habilidad de conocer la comunidad de Bloomington y la cultura rica de los residentes y sus contribuciones a la comunidad.

¿Cuáles son algunas de sus propias metas para la comisión?

Me gustaría que la comisión tenga un papel mas importante en la comunidad. Que la gente Latina de la comunidad y el resto de la comunidad vea a la comisión como una fuerza en la comunidad. Que la comisión sea mas visible en la comunidad. Creo que los premios que presentamos cada año ayudan con eso pero tenemos que hacer más.

Si pudieras elegir un superpoder ¿cuál sería?

El poder de crear paz y compasión en el mundo.

Celebrando el Mes de la

Herencia Hispana

Fotos por Eduardo Isidro, Michael Hoerger

Miembros de la comunidad se juntaron a celebrar nuestra cultura en la librería publica del condado de Monroe. No pasó mucho tiempo antes de que comienzo la fiesta gracias al Mariachi. También hubo actividades de artesanía para los niños y churros. El evento fue patrocinado por La Librería Publica del Condado de Monroe, La Casa, Latino Cultural Center, Programas Latinos de la cuidad de Bloomington, El Centro Comunal Latino y La Escuelita para Todos.

Servicio de Impuestos

Gratuitos

Por Ashley Schoolman, Subdirector de iniciativas comunitarias de United Way

El Servicio de Impuestos Gratuitos para la Comunidad, un programa de United Way del Condado de Monroe y la Alianza de Estabilidad Financiera, está reclutando voluntarios para la temporada de impuestos de 2015.

Como voluntario de preparador de impuesto, usted será parte de un equipo de alrededor de 200 voluntarios que trabajan juntos para ayudar a presentar las declaraciones de impuestos para los residentes de bajos y moderados ingresos. Este servicio el año pasado ahorro la comunidad más de $900,000 en honorarios de preparación de impuestos y ayudó a los individuos y familias elegibles reclamar créditos valiosos, tales como el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC).

No sabe mucho acerca de impuestos? Eso no es un problema. Los únicos requisitos son, la voluntad de aprender y una dedicación a ayudar a los necesitados. AFC proporciona entrenamiento y preparación para hacerte certificado para hacer voluntario preparador de impuestos por el IRS. Voluntarios bilingües están en demanda este año, ya que esperamos ayudar a más hispanohablantes de la comunidad de Monroe County.

Los voluntarios obtendrán una experiencia gratificante y disfrutan de servir a la comunidad de una manera tangible. Si usted está interesado en aprender más sobre cómo ayudar a su comunidad a través del Servicio de Impuestos Gratuitos de la Comunidad, visite http://www.financialstabilityalliance.org/freetaxes.html o mande un correo electrónico a latinoprograms@bloomington.in.gov o llame al 812 349-3860.

Participe con Hola Bloomington

Por Luís Hernandez

Desde su inicio, el programa *Hola Bloomington* a buscado la forma en que los hispanohablantes de Bloomington y sus regiones cercanas tuvieran un método de compartir información e expresar lo que es vivir en Indiana. Once años después, la Ciudad de Bloomington y WFHB (98.1FM) iniciaron este esfuerzo, la misión continúa con el mismo enfoque, a pesar de algunos cambios en su trayectoria. Hoy día, donde la información corre casi instantáneamente de nuestros teléfonos celulares o computadoras, el programa se ha enfocado mas al "día a día" del hispanohablante y menos en las noticias al minuto. La idea es crear temas de conversación de interés, los cuales nos afectan o nos preocupan. Es por eso que pueden hacer llegar preguntas o quejas al programa al anonimato. La esperanza es que en la discusión se consiga una respuesta, o que alguna información compartida ayude a otra persona que se encuentre en un situación similar.

Hola Bloomington también quiere oír de ustedes, especialmente si les puede ayudar regar la voz de algo de interés a la comunidad en general. Por supuesto, todo esto es posible gracias a la colaboración de voluntarios que producen el programa radial todos los viernes a las 6 p.m. por 98.1FM. Si quisiera compartir alguna información o quiere formar parte del voluntariado, por favor comuníquese con Araceli Gómez-Aldana al (812) 349-3860.

La División de Programas Latinos y de Alcance está

Buscando Voluntarios

Por Araceli Gómez-Aldana

Muchos de nuestros grandes programas no podrían ser posibles sin el arduo trabajo y la dedicación que nuestros voluntarios proporcionan. Siempre estamos buscando maneras de participar en la comunidad y ofrecer eventos y programación para nuestra comunidad. Si usted desea ser voluntario hay muchas maneras en que puede hacerlo. En primer lugar esta publicación, El Boletín Comunitario, es un boletín de noticias en la cual nuestra comunidad puede compartir historias, noticias e ideas. El contenido es proporcionado por voluntarios de la comunidad. Siempre estamos buscando nuevos colaboradores.

Hola Bloomington es otra gran manera de involucrarse. El programa es el único programa de radio en español en nuestra zona y también es producido por voluntarios. Usted podría ser un locutor y estar al aire, pero también hay mucho que hacer que no involucra ser locutor. La creación de un programa de radio como Hola Bloomington es divertido y sólo requiere de una hora a la semana de compromiso. También puedes conocer todos los otros locutores de Hola Bloomington.

Por último, siempre estamos buscando voluntarios para nuestros eventos o participación en nuestra comunidad. Hemos creado una red de voluntarios donde me pondré en contacto con los voluntarios que se inscriban, cada vez que necesitemos su ayuda. Esto podría ser cualquier cosa, desde la planificación o ejecución de eventos, a el voluntariado alrededor de nuestra comunidad para aquellos que son menos afortunados. Al crear esta red de voluntarios nuestra división estará mejor preparada para satisfacer las necesidades de nuestra comunidad. Si usted está pensando en convertirse en un voluntario de la División de Programas Latinos de la Ciudad de Bloomington por favor póngase en contacto conmigo Araceli Gómez-Aldana al latinoprograms@bloomington.in.gov o llame al (812) 349-3860.

Las Próximas Oportunidades para Voluntarios

- Temporada de Impuestos Gratuitos para la Comunidad 2015 - enero-abril 2015
- Noche Familiar Latina - 17 de noviembre 2014, 5:30 p.m.
- Eventos de Navidad - diciembre 2014
- Hola Bloomington - cada viernes 6 p.m.
- El Boletín Comunitario - un artículo cada mes

2014 Quinto Año

NOCHE FAMILIAR LATINA!

Aprende | Conéctate | Participa

Lunes, Noviembre 17
5:30 pm - 7:30 pm | BHS North
3901 N. Kinser Pike
Bloomington, IN 47404

Actividades Divertidas & Comida Gratis

MCCSC
ENGAGE. EMPOWER. EDUCATE.

Futuros Líderes	Familia Saludable	Comunidad Sólida	Conexión Global
Villa de Educación	Villa de Salud	Villa de Servicios Cívicos	Villa de Cultura
Servicios Educativos Para Jóvenes	Chequea tu Salud Gratis	Seguridad y Apoyo	Artes y Manualidades
Recursos e Información Universitario	Servicios de Salud	Oportunidades para ser Voluntario	Diversiones Familiares
Aprendizaje de Inglés y Educación Para Adultos	Mente y Cuerpo Saludable	Servicios Comunitarios Para Latinos	Parque y Recreación

MCCSC ELL Home

Datos de Contacto:
Phone: 812.961.7500
Choonhyun Jeon
cjeon@mccsc.edu
Tania Curruchiche
tcurruch@mccsc.edu

Patrocinadores:
IU LaCasa
City of Bloomington
El Centro Comunal Latino
Indiana Minority Health Coalition

Monroe County Community School Corporation, Oficina del Aprendizaje del Inglés www.mccsc.edu/ell

CITY OF BLOOMINGTON

Departamento para La Comunidad y La Familia

PO BOX 100
401 N. MORTON STREET, SUITE 260
BLOOMINGTON, IN 47404